



## Bulletin de la Société Honoraire de Français

---

### MESSAGE DU SECRETAIRE GENERAL/FROM FRANCE

Dear SHF Sponsors:

This brief message has as its goal to deliver two invitations.

The first is for those SHF sponsors who will be attending the AATF Convention in Lille June 27-July 1. Yes, the SHF will have its annual meeting, too. Check at the registration desk upon arrival and join Mrs. Schéni and myself!

Since I am teaching in France this year, I want to extend an invitation to all SHF sponsors whose American students may have questions they would like to ask my French students. Why not prepare a questionnaire for one of my classes? What do French students know about the U.S.? What do they like or dislike? What do they do in their free time? Have your students compose questions, send them to me, I'll take the survey and send the answers back to you.

In the meantime, I wish you all a successful spring semester and I hope to have the opportunity to see some SHF sponsors in Lille this June.

Yours sincerely,

Steve Foster

---

### MESSAGE DU SECRETAIRE GENERAL/FROM FRANCE

Following is the address of Stephen Foster in France. If you write to him, do not forget to send it AIR MAIL, it takes about 10 days that way so you can imagine how long it will take otherwise.

Stephen Foster  
5, Boulevard Belle-Isle  
12000 Rodez  
FRANCE

Now lets go on with the message of Stephen Foster (as you can see he does not forget us and I can say that I sure miss him a lot). I, being Michelle his assistant, during his stay away from Pullman.

FRENCH EDUCATION FROM M (maternelle) to  
U (université)

[I am writing this summary of French education for 1) the SHF sponsors who may be coming to Lille this summer, and 2) the SHF members who want to know more about their French counterparts.]

French children take the first step along the road to learning at age 2 when they enter the first stage of public school called the école maternelle. It is free but not compulsory. During the last year of the école maternelle, children receive instruction in reading, writing and numbers, similar to work done in an

MESSAGE DU SECRETAIRE GENERAL/FROM FRANCE

American kindergarten. They may eat at the school's canteen and the city usually provides for a garderie during the hours before and after school to help working parents.

At age 6, a child begins compulsory education (until he's 16) at the école élémentaire (or primaire) where he will progress from the cours préparatoire, to the cours élémentaire 1 & 2, and finally the cours moyens 1 & 2. What does he study? Each week he has 9 hours of French, 6 of math, 7 hours for activités d'éveil (science, history, geography, etc.) as well as 5 hours of physical education. There may also be a garderie or étude (study period) furnished by the city. An average schedule to make up these 27 hours each week might be: 9-12 and 2-5 on Mon., Tues., Thurs., and Fri., and 9-12 on Sat. morning. No school on Wednesday! The last year of studies here (C.M.2) is important because he must now enter secondary school.

The teachers here are called instituteur/institutrice, or maître/maîtresse, and a directeur or directrice heads the school. Their preparation is varied according to how long they have been teaching. Generally, they have the equivalent of the baccalauréat and most are formed at the Ecole Normale, a sort of specialized school which prepares its own degree in education. There is an E.N. in each department in France and the number of students accepted to become teachers depends on the number of vacancies in that department.

The new few years will be spent in schools of the second cycle which include basically the C.E.S. (collège d'enseignement secondaire) from the sixième (age 11-12) through the troisième, and then the lycée which accepts students from the seconde (age 15-16) through the terminale. In most of these classes, parents or teachers may want the child to repeat a year (redoubler), which is much more frequent in France than in the U.S.

Let's start with the C.E.S. A child studies French, math, a modern foreign

MESSAGE DU SECRETAIRE GENERAL/FROM FRANCE

language, history, geography, science, art, and physical education. He can choose to study English, Spanish or German in almost every C.E.S. and some also offer Italian, Russian, Portuguese and Arabic. In quatrième, he may even choose to study a second F.L. and during the year he must decide on a certain number of options générales ou techniques. There is no diploma given after 4 years in a C.E.S., except a brevet des collèges which is given to all students who do acceptable work; they are scored in all areas A to E (or I to V), from très satisfaisant to suffisant to très insuffisant.

Teachers of the second cycle (called professeurs), whether in a C.E.S. or lycée, have a similar preparation. Two national exams are given in France, the first allowing a teacher with a licence (somewhat similar to the American B.A.) to become a professeur certifié, and the second for those who hold a maîtrise (or who have a certain amount of experience) to become a professeur agrégé. Other teachers are adjoints d'enseignements, professeurs d'enseignement général des collèges (P.E.G.C.), and a number of categories belonging to those involved in technical instruction.

Almost every village in France provides its own primary education. Beginning with the sixième, however, only larger towns provide a C.E.S. and a lycée only in even larger towns. Today, many of the students of the second cycle arrive at school by bus (more like a Greyhound than a yellow school bus), the cost of transportation being provided by their town. The student may also decide to live at the school's dormitory, or internat, going home on Wednesdays and weekends. Students are either internes, demi-pensionnaires (they eat the noon meal at school), or externes (who come only for classes. The children who live at school are supervised by surveillants who are generally university students employed by the government.

Beginning with the class of seconde, life in a lycée becomes a bit more complicated because there are many choices. These

MESSAGE DU SECRETAIRE GENERAL/FROM FRANCE

three (or more) years have as their goal the baccalauréat which is a terminal diploma for many, but which also is almost essential for access to higher education. A lycée may grade students from A through E or O through 20, but the final test is the baccalauréat, baccalauréat de technicien, brevet de technicien, etc. There are six types of examination for the baccalauréat de l'enseignement du second degré: Séries A (lettres-mathématiques, lettres-langues, lettres-arts), B (économique & social), C (math-sciences physiques), D (math-sciences de la nature), E (math & technique), D' (sciences agronomiques & techniques). The baccalauréat de technicien has a great many specializations, including "construction mécanique, électronique, génie civil, techniques informatiques, sciences médico-sociales, arts appliqués, etc." Those students who fail their exam for the bac (success ranges from 60% to 85% usually) may either retake a portion of the exam in the fall or spend another year in the class of terminale. If one doesn't pass the exam, three years have been "wasted" because there's no other diploma. The exam is taken seriously and shows proof of both a general education and specialization. With it, a student has access to higher education.

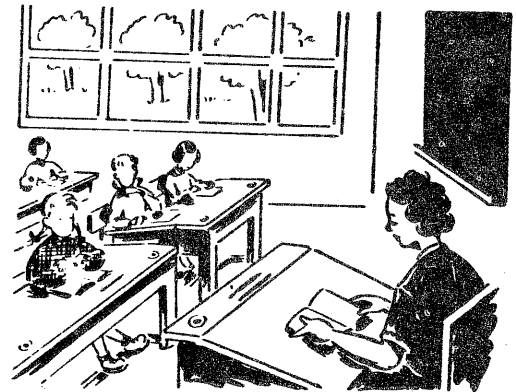
Higher education can be had in a lycée (classes préparatoires aux grandes écoles) université, grande école, école spécialisée, or institut, all depending on what formation you have had and what you want to become. The university is the easiest to explain because it is similar to those in the U.S. It, too, has its premier cycle, two years of general study and orientation with a Diplôme d'études universitaires générales (D.E.U.G.). The deuxième cycle awards a license after a year's study, and a maitrise after an additional year. The troisième cycle prepares a doctorate or its equivalent. In the area of health, studies in medicine require 7 years, dentistry 5, and pharmacy also 5.

Generally, those with a baccalauréat de technicien may study in an Institut universitaire de technologie for 2 years. Also, in France, one finds a certain number of grandes écoles, most prestigious because

MESSAGE DU SECRETAIRE GENERAL/FROM FRANCE

entrance is by examination and vacancies are limited. These schools may vary in formation: literary, scientific, military, commercial, agricultural, etc. Other specialized schools are, for example, those of architecture (6 years), institut d'études politiques (3 years), paramedical sciences, école des beaux-arts and the conservatoires nationaux, etc.

Voilà, that is French education in a nutshell! The Ministère de l'éducation Nationale has printed a very useful guide (Les Guides de l'ONISEP) entitled "Guide pratique de la scolarité" in a question-answer format which is most useful. . . and all in French!



VERY IMPORTANT: Our calligrapher being a student, she would appreciate if you could give her more time in May to make the Chapters and Certificates (5 weeks, will be great). Because you see she has to prepare for her Final Exams, I am sure that you will understand her responsibilities toward the SHF and her Exams, she is doing a great job, but it takes time. Thank you.

Michelle Bréhé

# Creative Writing Contest

## 1983

---

### CREATIVE WRITING CONTEST

---

#### First Prize

##### La France historique

La France, une nation prospère et historique, a contribué beaucoup de choses aux autres nations du monde. Les lettres du mot "France" décrivent ces contributions.

Le F, la première lettre du mot "France," représente le français. La langue française, souvent considérée comme la plus belle de toutes les langues, est parlée dans beaucoup de nations en dehors de la France - telles que la Suisse, la Belgique, dans des pays africains, asiatiques et même dans des parties du Canada et des Etats-Unis.

Le R est pour les romans et les autres genres de la littérature. Les auteurs français ont écrit des oeuvres innombrables qui furent ensuite traduites en beaucoup d'autres langues et sont maintenant lues partout sur la terre. Il y a des classiques tels que Candide de Voltaire, Les Fables de la Fontaine, Les Pensées de Pascal, Gargantua de Rabelais et Madame Bovary de Flaubert.

Le A représente les arts - la peinture des grands impressionnistes tels que Monet, Renoir et Degas et les autres types d'art comme les cathédrales gothiques magnifiques françaises qui servirent d'inspiration aux autres pays.



---

### CREATIVE WRITING CONTEST

---

Le N est pour la nourriture française. Elle est variée de la très simple à la plus élégante. C'est dans la cuisine française qu'on goûte les plats les plus célèbres du monde continental tels que la soupe à l'oignon, les escargots, le coq au vin et la mousse au chocolat.

Le C est pour la couture. Beaucoup de couturiers célèbres du monde sont français tels que Dior, Chanel, Patou et Yves St. Laurent. Ainsi la femme élégante mondaine fait un grand effort pour s'habiller à la française.

Le E représente l'élégance. C'est le mot clé pour la France. A Paris on se promène sur les grands boulevards, on prend un apéritif au Café de la Paix, on s'achète des ensembles de haute couture et puis on dîne chez Maxim. Il est évident que la France a fait de grandes contributions au monde culturel, esthétique et gastronomique.

--Ruth Eberle, French IV  
Hicksville Senior HS, Hicksville, NY  
Sponsor, R. Gentile-Berthaume

NOTE: Tous nos compliments Ruth pour cet écrit très original et qui représente si bien les atouts de la France.

CREATIVE WRITING CONTEST

Second Prize

CREATIVE WRITING CONTEST

NOTE: Bravo Connson, non seulement pour l'écrit qui nous concerne tous, mais pour la composition artistique de votre ouvrage.

Third Prize

Mon père

La terre autour de sa tombe est froide depuis douze ans, mais j'aime l'homme toujours Les fleurs sont mortes et seulement une pierre reste, ouverte et impersonnelle, mais j'aime l'homme toujours. Je ne me souviens pas de lui, parce que j'étais trop jeune, mais j'aime l'homme toujours. Je ne le connais point, ni rien de lui, mais je l'aime toujours. Il me manque souvent et quelquefois je le hais pour être mort, mais je l'aime toujours. La vie continue sans lui, mais je l'aime... C'est mon père, à tout jamais.

--Sarah Drash, French III Albemarle HS, Charlottesville, VA Sponsor, Ms. Mary A. Lederman

(Sarah's father died when she was a baby and her step-father died last year when his oxygen was accidentally cut off during a simple hernia repair operation. The case received national attention and was discussed on the television program '20/20'.)

NOTE: C'est certainement un des plus beaux poèmes d'amour qu'il m'est été de lire récemment et c'est de tout coeur Sarah que je vous félicite pour votre sensibilité.

... universes  
images et  
autres fois  
enveloppe  
pleurent  
parce que leurs  
ventres ne sont  
pas retournés  
émotions, une  
tache insignifiante  
dans les champs  
de la guerre  
enfants  
sont les  
soldats tuent  
restent vides  
retournés

--Connson Chou, French VI Hong Kong International School Hong Kong sponsor, Ms. Nancy Kroonenberg

CREATIVE WRITING CONTEST

Fourth Prize

Où habiteront-ils?

Les Dauphins - les animaux les plus paisibles du monde... Où habiteront-ils? Où habiteront-ils, maintenant que Le monde les a oubliés?

Nous disons que nous sommes si avancés Nous disons que nous sommes tellement renseignés Mais est-ce que c'est vrai?

Nous n'avons pas vraiment vu: Voilà les animaux les plus doués sur terre Ils sont aussi intelligents que nous; Ils n'ont ni racisme, ni guerres

Au lieu d'apprendre de leur manières, Nous les tuons! Nos mers sont polluées, en plus nous les attrapons quand nous pêchons

C'est à nous de choisir. Est-ce que nous les garderons? Ou est-ce que nous demanderons simplement "Où habiteront-ils?"

--Chrys Fa, French VI AP Gunn HS, Palo Alto, CA Sponsor, Mrs. Michèle Shockey

NOTE: Bravo Chrys pour votre sensibilité envers ces êtres dit inférieurs, alors que nous pourrions, en effet, apprendre beaucoup en les regardant et en essayant de les comprendre.

Fifth Prize

Une Visite à la Terre

Des étoiles je viens, Et à la terre je vais. Les créatures vont bien Dans chaque endroit où je vais.

Quelques-uns sont riches, Et quelques-uns pauvres. Leurs couleurs différentes, Mais tous sont beaux.

CREATIVE WRITING CONTEST

Ils paraissent différents, Mais ils ne sont pas. En pleurant et en riant Ils habitent et croient.

Alors pourquoi les combats? Les guerres sont sans connaissance. Puisqu'ils pensent également Je ne comprends pas leur existence.

Je dois rentrer à mon monde. Au revoir, les créatures de la terre. Peut-être vous verrez la vérité, La vérité et la signification de la vie.

Aimez et habitez ensemble en harmonie.

--Suzette Frazho, French III Marian HS, Birmingham, MI Sponsor, S. Arnoud

NOTE: Cet être qui vient des étoiles me fait beaucoup penser à ces deux personnages magiques que sont "Le Petit Prince" et "E.T." si purs dans leur vue sur la vie. Oh que j'aimerais les avoir pour amis.

\*\*\*\*\* \* More than fifty entries were received, \* for our creative Writing Contest. I \* would like to say thank you to all \* the candidates for their participation \* and the quality of their creativity, \* alas a choice had to be made and we \* had to have winners and losers, but \* maybe next year you will be the ONE. \* Thank you to all the teachers for \* giving their knowledge and patience \* to their students. \* Thank you to our President, Mrs. \* Shen who chose. \* \*\*\*\*\*

SHF SCHOLARSHIPS 1983

Competition is now open for the summer scholarships to be distributed by the Société Honoraire de Français. Although details of the awards are not available

---

SHF SCHOLARSHIPS 1983

---

at the time of this printing, we thought it advisable to send the application forms early enough to allow preparation of the student's dossier.

Although the number of scholarships to be awarded is limited, please encourage students to apply. We shall also try to provide gift books, certificates, etc. for those not receiving a scholarship.

Mrs. Mireille Sheni, President of the SHF, will be responsible for the final selection of winners. Knowing how busy she is we would like her to know how much we appreciate her help and effort in this matter.

We should have liked to give you a complete description of Awards, but as mentioned above this is not available to us at this time. We are almost certain that we will receive a Scholarship from the French Consulat in New York called "Belle Connaissance de la France", in the past it provided a three-week program of study and travel in a particular area of France. We also expect to have one or two scholarships from the Affaires Culturelles et Educatives, Délégation du Québec, Los Angeles, last year's recipient entered the program at the Collège des Jésuites in Québec City. Added to that we hope to have two International Exchanges.

I am very sorry we cannot give you more information now, but by the time you receive L'Elan I hope that Mrs. Sheni will have more details and I will recommend that you contact her if needed at the following address:

Mrs. Mireille Sheni, Présidente  
The Baylor School  
P.O. Box 1337  
Chattanooga, TN 37401  
Tel. (615) 267-8505, ext. 34

Travel Expenses

None of these scholarships contains a provision to meet travel expenses. However, the SHF will attempt to cover the major portion of the cost of transportation.

---

SHF SCHOLARSHIPS 1983

---

PLEASE BE AWARE THAT ADDITIONAL MONEY WILL BE NEEDED TO PAY FOR COMPLETE TRAVEL EXPENSES.

1. The SHF will provide the recipient(s) of the Award to France with a check for \$500.00 maximum. Although airfares are continuously increasing, this amount should cover the bulk of transportation costs. Any amounts over this limit will be the total responsibility of the student. The recipient will be responsible for making his own travel arrangements with his local travel agent and proof of ticket purchase and use must be furnished to the SHF. Prepayment can be sent the travel agency to provide a reduced fare in many cases.

2. Depending on the distance of the American city from the host French-Canadian city, the SHF will provide the recipient of this Award with a maximum of \$250.00. All travel arrangements are to be made by the recipient and an invoice provided the SHF. Prepayment can also be made to provide a reduced air fare. Reimbursement for travel by car available on request.

PLEASE READ THE FOLLOWING REQUIREMENTS VERY CAREFULLY!

1. The applicant must be a current member of the SHF (all SFH requirements apply). The sponsor must be a paid member of the AATF for 1983.

2. He must be enrolled in Level II French or higher and possess a good knowledge of French.

3. The SHF member must be 16 years old by July 1, 1983.

4. Each application (forms enclosed) must be accompanied by two letters of recommendation, the first must be written by his current French teacher and the second by another faculty member of the school he is now attending. Both should be written on official school stationary. He must submit a transcript of work completed.

N.B. See that all four items are contained

---

SHF SCHOLARSHIPS 1983

---

in one envelope. In this way, they will be received at the same time to form a complete dossier.

5. Each SHF chapter may submit no more than two (2) applications.
6. Please do not send samples of writing or pictures.
7. The envelope containing the completed application, letters and supporting documents must be postmarked no later than:

March 31, 1981

We would appreciate receiving completed dossier sooner if possible. Scholarship winners will be notified by phone about the middle of April. Other prizes will be sent as quickly as possible.

8. All applications must be sent to the SHF President who will be responsible for final selection

Mrs. Mireille Shenj  
The Baylor School  
P.O. Box 1337  
Charranooga, TN 37401

9. The student will have ten days from date of notification to decide on his acceptance.

Bonne chance et que le meilleur gagne!

---

56th ANNUAL AATF CONVENTION

---

We would like to remind you of this great event which will take place this year in

LILLE, FRANCE

JUNE 27 - JULY 2, 1983

Sous le patronage de Monsieur Pierre Mauroy, Premier Ministre et Maire de Lille, avec le concours des Ministres des Relations Extérieures, de l'Education Nationale et de la Culture.

During the month of December, all current

---

56th ANNUAL AATF CONVENTION

---

AATF members should have received a brochure (self-mailer) from Academic Arrangements Abroad in New York City, the official travel agent, specifying the various costs of travel packages (air and land) to Lille this coming summer, plus a few of the details on the preliminary program and the post-Convention workshops in Paris (July 4-9). IF YOU HAVE NOT RECEIVED THIS BROCHURE, PLEASE WRITE DIRECTLY TO NATIONAL HEAD-QUARTERS FOR ANOTHER COPY:

AATF/Lille Convention  
57 E. Armory Avenue  
Champaign, IL 61820

Following is the copy of a letter from Mr. Jenkins, Executive Secretary of AATF:

In recent weeks we have noticed that the two main sources of information on our 56th Annual Meeting and Workshops, namely (1) the brochure mailed by Academic Arrangements Abroad, and (2) the three pages devoted to these subjects in the January issue of the NATIONAL BULLETIN, have left a number of questions unanswered about alternate possibilities for participation by members this summer. Consequently, we give you below the answers to the most frequently-asked questions to date and ask that you make this information available to your constituency in any manner feasible. We are also prepared to answer individual inquiries coming directly to us in Champaign, in case a problem arises. Briefly put, we are trying our very best to make the Lille Convention and Workshops as complete a success as possible.. and we appreciate your similar efforts towards this end!

--A land-only package for the week in Lille is available through AAA for those members going abroad significantly earlier than the beginning of the Convention (last week of June). Please consult the AAA brochure for the names of hotels, then contact them directly at 26 Broadway, New York City 10007, Tel. (212) 344-0830.

--AAA offers a one- and a two-week package, for the convenience of our members. However, if a member desires to make his/her own



---

56th AATF CONVENTION

---

arrangements for the second week in Paris (transportation plus hotel), (s)he is free to do so, even if the Convention week is arranged through AAA.

--A member may also make his/her own arrangements for BOTH weeks, independently of AAA packages. In this case, one need only preregister with National Hqs. by sending in the form printed in the January NATIONAL BULLETIN. One must be a 1983 member to attend, of course. Fees for family members and friends are also explained in the BULLETIN.

--If a member wishes to do so, (s)he may obtain his/her own room in a Lille hotel by writing to: Mme LALANNE, Palais des Congrès et de la Musique, 18/1 rue du Nouveau Siècle, 59800 Lille; Tel. (20) 54-24-51. AATF cannot in this case guarantee anything about availability or price of such accommodations, however, since our agreements with other agents.

--A member may register for a post-Convention Workshop without having attended the Convention proper in Lille and/or without purchasing a package through AAA. One need only submit the proper Workshop fee to National, along with 1983 dues (if appropriate). Further details on the availability of Workshops, plus dates and exact fees, will appear in the April BULLETIN and will also be available from National, upon request at that time. Such members will once again be on their own as far as transportation and hotel in Paris are concerned.

--AAA will maintain a hospitality desk at the Palais des Congrès in Lille where an attendee can sign up for local and more extensive excursions both during and after the Convention. If you plan to use an AAA package, please mark the appropriate spaces on the reservation form pertaining to pre- and post- Convention excursions. This will help AAA establish their options in advance.

---

LETTER FROM MING LO

---

Il n'y a rien comme la réalité, et il n'y a pas de méthode pour comprendre le peuple et la culture d'un pays qui surpasse l'expérience d'y habiter. L'été dernier, j'ai eu cette expérience grâce à une bourse généreuse du Centre d'Echanges Internationaux (CEI) en France et de la Société Honoraire de Français aux Etats-Unis. J'y suis resté seulement trois semaines, mais quand je suis revenu, j'étais un peu différent, un peu plus vieux, et très heureux.

En été, les centres de la CEI sont ouverts comme centres internationaux de vacances et de rencontres. Pour la première semaine et demie Kathleen, l'autre boursière, et moi sommes restés au château de la Hercerie en Touraine. Nous y avons trouvé un mélange international - il y avait des Allemands, des Français, quelques Hollandais et aussi quelques Syriens - et ils étaient pour la plupart, des jeunes de quinze à dix-huit ans. Au Centre, il y avait des activités artistiques et culturelles comme les ateliers d'arts manuels et labo-photo, et aussi les activités physiques comme le ping-pong et l'équitation.

Chaque jour, les "animateurs" organisaient une soirée comme une discothèque ou un "radio crochet." Aussi, les animateurs nous emmenaient en voyage découvrir la Vallée de la Loire. Nous avons visité la grande forêt d'Amboise et les beaux châteaux de Chenonceau et d'Amboise. Finalement, si on voulait, on pouvait rester quelques jours avec une famille de la région.

Le Centre de Port Blanc dans la ville de Dinard, où j'ai passé ma dernière semaine, est pareil à la Hercerie, mais ici les accommodations sont plus primitives, et il y a une école de planche à voile. Dans la région, on peut s'égarer sur les plages et les roches de la belle Bretagne. Aussi, à moins de cinquante kilomètres de Port Blanc se trouvent St. Malo et le Mont St. Michel.

Evidemment, nous avons pu rester à Paris pendant trois ou quatre jours, on ne pouvait pas visiter la France sans voir les trésors de Paris. Avec Violaine, une amie du CEI qui nous guidait, Kathleen et moi avons

---

LETTER FROM MING LO

---

découvert Paris. En trois jours, nous avons vu des monuments de la France, comme le Centre Georges Pompidou, Montmartre et le Sacré Coeur, l'Arc de Triomphe, les jardins des Tuileries et du Luxembourg, la Tour Eiffel, Notre Dame, le musée du Louvre, et vers la fin de notre voyage, le grand palais de Versailles.

Chaque jour il y avait toujours quelque chose de nouveau à découvrir, quelque chose d'excitant à faire. Il n'y a pas assez d'espace ici pour écrire tous mes souvenirs et mes impressions, mais jè me souviendrai toujours de deux choses. D'abord, il y a la beauté du pays, la beauté sereine de Chenonceau et les anciens rocs de Bretagne. Aussi, il y a le respect pour l'art, pas seulement dans les monuments et les jardins, mais dans la station de métro du Louvre, où on trouve des objets d'art mais pas de graffiti, et à Versailles, où l'industrie n'existe pas parce qu'on veut préserver le palais.

Je suis revenu avec une meilleure compréhension de la société française. J'ai eu la chance d'entendre parler et d'habiter, non seulement avec des Français, mais aussi avec des Allemands et des Hollandais qui étaient tous jeunes.

Ici, permettez-moi de remercier sincèrement Monsieur Dufresne du Centre d'Echanges, et la Société Honoraire de Français, pour la bourse merveilleuse que j'ai reçue et pour une expérience qu'autrement je n'aurais pas pu avoir. J'espère que ces bourses continueront d'être données. Personnellement je me suis fait une promesse: un jour je retournerai en France.

---

LETTER FROM KIM GREENE

---

J'ai participé à la Rencontre Internationale des Jeunes, un séminaire des beaux-arts à Avignon. Le séminaire a commencé le 14 juillet, la fête nationale; ainsi, les participants étaient accueillis avec un spectacle de feux d'artifice au bord du Rhône.

---

LETTER FROM KIM GREENE

---

La célèbre fête d'Avignon avait lieu à ce moment-là et les participants pouvaient voir plusieurs présentations excellentes, y compris la musique, la danse, des pièces de théâtre et du mime. Tous les jeunes gens ont vu "Léonce et Léna" et aussi "Le Soir de l'Epiphanie" de William Shakespeare, qui étaient présentées dans la cour du célèbre Palais des Papes. Chaque participant à été permis d'assister - deux autres productions. J'ai vu la troupe de danse de Trisha Brown des Etats-Unis et Kazoo Oono, un mime qui a présenté une pièce au sujet de la mort lente d'une vieille. Cette production s'est déroulée dans la cour d'une vieille église, nous donnant un contraste intéressant entre les bâtiments anciens et les scènes aux lumières modernes.

Les participants étaient divisés en six groupes et chaque groupe a étudié une forme d'art différente. Mon groupe a étudié les aspects techniques du théâtre. On nous a emmenés dans les coulisses de plusieurs théâtres pour inspecter les lumières, les décors, les costumes et les loges des artistes. Plusieurs acteurs et metteur en scène qui étaient engagés dans des pièces de théâtre en ville nous ont rendu visite pour discuter les aspects techniques nécessaires dans la production d'une pièce.

Cependant, nous n'avons pas passé tout notre temps au théâtre. Nous étions libres aussi de jouer au touriste. Une journée nous avons voyagés à travers le beau paysage de Provence en visitant quelques villes voisines. Nous avons exploré beaucoup de petites rues et magasins à Avignon aussi. Donc, mes quinze jours à Avignon à la Rencontre Internationale des Jeunes se sont montrés non seulement instructifs mais bien agréables aussi.

---

LETTER FROM JENNIFER BUCKLEY

---

Chers Dr. Foster et la SHF,

Bonjour! J'étais une des cinq bénéficiaires des bourses que vous avez décernées aux printemps dernier. Maintenant je vous écris pour vous remercier et pour raconter pourquoi.

---

LETTER FROM JENNIFER BUCKLEY

---

Québec était merveilleux! Je suis restée à Orsainville, une banlieue. Ma famille et l'autre étudiante qui habitait chez eux, une Mexicaine, étaient amicales et je les ai beaucoup appréciées. Souvent la famille Girard nous a emmenées aux endroits intéressants de la ville et du paysage du Québec.

J'ai beaucoup appris à l'école même où les cours avaient lieu seulement le matin. Mon professeur a clarifié les matières les plus difficiles à connaître dans la langue française; elle nous a enseignés des expressions uniques du français canadien aussi, et nous avons chanté beaucoup de chansons du peuple québécois. Elle m'a beaucoup aidée. Le Collège des Jésuites a organisé beaucoup d'activités pour que les étudiants puissent voir les lieux historiques et éprouver les choses unique-ment québécoises, telles que le Festival d'Eté de Québec (magnifique!). Et j'ai appris tant de vocabulaire pendant la vie quotidienne!

En effet, j'ai joui d'un séjour fantastique et je vous remercie de cette occasion.

Veillez recevoir l'assurance de ma profonde gratitude.

-- Merci à Ming Lo, Kim Greene et Jennifer Buckley, pour avoir partager avec nous leurs souvenirs de voyage et d'études. J'espère que les lauréats de cette année auront la chance de pouvoir profiter eux aussi au maximum de cette expérience unique que représente un séjour dans un pays étrangers et la connaissance d'une culture différente. A tous je dis "Bonne chance."

---

ACTIVITIES AT LENAPE VALLEY REGIONAL HS

---

Here are some news that was sent to us in November, but alas too late to be in our November issue. We would like to say thank you to Ms. Carol Ann d'Annunzio for sharing with us their activities, following is what she wrote:

---

ACTIVITIES AT LENAPE VALLEY REGIONAL HS

---

In the first year of its membership, our French Honor Society has been well accepted throughout the Lenape Valley Community. Parents, teachers and students are extremely proud to foster such an organization.

Our chapter is involved in three activities. First, the students offer tutorial services for those students of French who may need extra help.

Secondly, the honor students have taken part in the Forensic competition held each year at Rider College, N.J. Last year, we returned from the competition with two first place awards--one for Intermediate Dramatic Interpretation (Le Petit Prince) and one for Advanced Dramatic Interpretation (Huis Clos). In the Spring of 1983, the new honor society members will join the others once again in French competition.

The third activity will take place on December 9 (ed. note: remember this letter was sent to us in November...) The honor students will join with all the other 400 language students to present our "Christmas Sharing"--a concert in French, German and Spanish depicting the Christmas customs of the various countries. The induction for the new French Society members will also take place during this evening as a highlight of the program. (Our audience last year numbered almost 900!)

---

NEW CHAPTERS OF THE SHF

---

Since our last newsletter in November, our membership list has grown, and we would like to welcome all of them by printing their names and invite them to write to us about their activities.

Mahwah HS (1497) Mahwah, NJ  
Mr. Matthew Piccold

Memorial Senior HS (1498), Houston, TX  
Mr. Davis Long

Miami Norland Sr. HS (1499) Miami, FL  
Mrs. M.L. Olson

Klein Forest HS (1500) Houston, TX  
Mrs. Maureen Delgado

NEW CHAPTERS OF THE SHF

Tates Creek Sr. HS (1501), Lexington, KY  
Ms. Nancy Lamb

The W.T. Woodson HS (1502), Fairfax, VA  
Mrs. G. Nelson ? Mrs. M. Hirsch

Middletown HS (1503), Middleton, RI  
Miss Frances Martin

Ridge HS (1504) Basking Ridge, NJ  
Ms. Carol Demprey

Trumbull HS (1505), Trumbull, CT  
Mrs. Nicandra Perusi

Greenwich HS (1506), Greenwich, CT  
Miss Charlotte Casgrain

Marylawn of The Oranges (1507) South  
Orange, NJ  
Sister Ellen Jr. Newton S.C.

Spruce Creek HS (1508) Daytona, FL  
Mrs. Dinah P. Vakley

Newton Community HS (1509) Newton, IL  
Mrs. Sharon Shull

Winchester HS (1510), Winchester, MA  
Mrs. Leslie A. Hasting

Methuen HS (1511), Methuen, MA  
Ms. Carole Dufresne & Gerard Gagne

Seekonk HS (1512), Seekonk, MA  
Mrs. Joanne Lacy

Parkersburg HS (1513), Parkersburg, W VA  
Mrs. Marilyn B. Phillips  
Mrs. Teresa A. Law

Charles E. Smith Jewish Day School (1514),  
Rockville, MD  
Mrs. Jeannette L. Eisler

Leavitt Area HS (1515), Turner, ME  
Mrs. Theresa A. Willard

Carondelet HS (1516), Concord, CA  
Miss Lisa Hubbell

Roselle Catholic HS (1517) Roselle, NJ  
Mr. Robert O. O'Connor

Pinellas Park HS (1518), Largo, FL  
Ms. Paula Hern

Lausanne School (1519), Memphis, TN  
Mr. Andre L. Suffren

Musselman HS (1520), Bunker Hill W. VA  
Mrs. Jean K. Jacobs

NEW CHAPTERS OF THE SHF

Gill St. Bernard's School (1521) Bernardsville  
NJ

Mrs. Vivian Lager

Newark Senior HS (1522), Newark, NY  
Mr. Edward A. Carl

Princesse Anne HS (1523), Virginia Beach, VA  
Mrs. Suzanne Crawley

Danvers HS (1524), Danvers, MA  
Mr. Richard A. Jordan

Lexington HS (1525), Lexington, SC  
Mrs. Carolyn Pumphrey

\* \* \* \*

PLEASE NOTE: In the following pages you will find copies of: Suggested Guidelines for Activities; Initiation Ceremony for SHF, and application forms for New Chapters; and for listing the names of your students that you would like to have initiated in the SHF, also, of course the form for application to our Scholarships.

We would also, remind you that you can buy pins from:

Balfour Company  
Educational Insignia Department  
25 County Street  
Attleboro, MA 02703

Prices for SHF charms and pins follow.

Pins with Year Guards attached  
1/10, 10K Gold Filled at \$22.00 ea.  
Sterling Silver at \$17.70 ea.  
Yellow Gold Electroplate at \$12.35 ea.

Pins Only (no Guard attached)  
1/10, 10K Gold Filled at \$13.15 ea.  
Sterling Silver at \$10.15 ea.  
Yellow Gold Electroplate at \$6.75 ea.

Charms Only  
1/10, 10K Gold Filled at \$13.15 ea.  
Sterling Silver at \$10.15 ea.  
Yellow Gold Electroplate at \$6.75 ea.

(Please add state or local taxes when required.)